Evropski parlament
2024-2029

Odbor za državljanske svoboščine, pravosodje in notranje zadeve

2025/0059(COD)

1.12.2025

PREDLOGI SPREMEMB 2376 - 2409

Osnutek poročila
Malik Azmani
(PE779.352v01-00)

Vzpostavitev skupnega sistema vračanja državljanov tretjih držav, ki nezakonito prebivajo v Uniji ter o razveljavitvi Direktive 2008/115/ES Evropskega parlamenta in Sveta, Direktive Sveta 2001/40/ES ter Odločbe Sveta 2004/191/ES

Predlog uredbe
(COM(2025)0101 – 2025/0059(COD))

Predlog spremembe 2376
Mélissa Camara

Predlog uredbe
Člen 47

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Člen 47	***črtano***
Izredne razmere	
1. Če nenavadno veliko število državljanov tretjih držav, ki jih je treba vrniti, predstavlja nepredvideno veliko breme za zmogljivosti centrov za pridržanje v državi članici ali za njeno upravno ali sodno osebje, lahko ta država članica v času takih izrednih razmer dovoli obdobja za sodni preizkus, ki so daljša od obdobij iz člena 33(3), in sprejme nujne ukrepe v zvezi s pogoji pridržanja, ki odstopajo od tistih iz člena 34(1) in člena 35(2).	
2. Če se zadevna država članica zateče k takšnim izrednim ukrepom, o tem brez odlašanja obvesti Komisijo. Slednjo obvesti tudi takoj, ko ni več razlogov za uporabo teh izrednih ukrepov.	
3. Nič v tem členu se ne sme razumeti kot dovoljenje državam članicam, da odstopajo od svoje splošne obveznosti za sprejetje vseh ustreznih, bodisi splošnih ali posebnih, ukrepov, da zagotovijo izpolnjevanje svojih obveznosti iz te direktive.	

Or. en

Predlog spremembe 2377
Estrella Galán

Predlog uredbe
Člen 47

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*

Člen 47	***črtano***
Izredne razmere	
1. Če nenavadno veliko število državljanov tretjih držav, ki jih je treba vrniti, predstavlja nepredvideno veliko breme za zmogljivosti centrov za pridržanje v državi članici ali za njeno upravno ali sodno osebje, lahko ta država članica v času takih izrednih razmer dovoli obdobja za sodni preizkus, ki so daljša od obdobij iz člena 33(3), in sprejme nujne ukrepe v zvezi s pogoji pridržanja, ki odstopajo od tistih iz člena 34(1) in člena 35(2).	
2. Če se zadevna država članica zateče k takšnim izrednim ukrepom, o tem brez odlašanja obvesti Komisijo. Slednjo obvesti tudi takoj, ko ni več razlogov za uporabo teh izrednih ukrepov.	
3. Nič v tem členu se ne sme razumeti kot dovoljenje državam članicam, da odstopajo od svoje splošne obveznosti za sprejetje vseh ustreznih, bodisi splošnih ali posebnih, ukrepov, da zagotovijo izpolnjevanje svojih obveznosti iz te direktive.	

Or. en

Predlog spremembe 2378
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Predlog uredbe
Člen 47 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Če nenavadno veliko število državljanov tretjih držav, ki jih je treba vrniti, predstavlja nepredvideno veliko breme za zmogljivosti centrov za pridržanje v državi članici ali za njeno upravno ali sodno osebje, lahko ta država članica v času takih izrednih razmer dovoli	1. Če nenavadno veliko število državljanov tretjih držav, ki jih je treba vrniti, predstavlja nepredvideno veliko breme za zmogljivosti centrov za pridržanje v državi članici ali za njeno upravno ali sodno osebje, lahko ta država članica v času takih izrednih razmer dovoli

obdobja za sodni preizkus, ki so daljša od obdobij iz člena 33(3), in sprejme nujne ukrepe v zvezi s pogoji pridržanja, ki odstopajo od tistih iz člena 34(1) in člena 35(2).	obdobja za sodni preizkus, ki so daljša od obdobij iz člena 33(3), in sprejme nujne ukrepe v zvezi s pogoji pridržanja, ki odstopajo od tistih iz člena 34(1) in člena 35(2). ***Države članice lahko začasno prilagodijo upravne postopke in zahteve glede notranjega poročanja, da pospešijo operacije vračanja, če so take prilagoditve nujno potrebne za obvladovanje izrednih razmer.***

Or. en

Predlog spremembe 2379
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Predlog uredbe
Člen 47 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Če nenavadno veliko število državljanov tretjih držav, ki jih je treba vrniti, predstavlja nepredvideno veliko breme za zmogljivosti centrov za pridržanje v državi članici ali za njeno upravno ali sodno osebje, lahko ta država članica v času takih izrednih razmer ***dovoli obdobja za sodni preizkus***, ***ki so daljša od obdobij iz*** člena ***33(3),*** in sprejme nujne ukrepe v zvezi s pogoji pridržanja, ki odstopajo od tistih iz člena 34(1) in člena 35(2).	1. Če nenavadno veliko število državljanov tretjih držav, ki jih je treba vrniti, predstavlja nepredvideno veliko breme za zmogljivosti centrov za pridržanje v državi članici ali za njeno upravno ali sodno osebje, ***se*** lahko ta država članica v času takih izrednih razmer ***odloči***, ***da ne bo v celoti uporabljala določb*** člena ***29*** in da bo sprejela nujne ukrepe v zvezi s pogoji pridržanja, ki odstopajo od tistih iz člena 34(1) in člena 35(2).

Or. en

Obrazložitev

Izredne razmere ne bi smele upravičevati nadaljnjega omejevanja pravic povratnikov, da zahtevajo sodni preizkus, temveč bi bilo treba v takih razmerah od držav članic pričakovati, da poskušajo ugotoviti, koga je resnično treba pridržati in koga ne.

Predlog spremembe 2380
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Predlog uredbe
Člen 47 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Če nenavadno veliko število državljanov tretjih držav, ki jih je treba vrniti, predstavlja nepredvideno veliko breme za zmogljivosti centrov za pridržanje v državi članici ali za njeno upravno ali sodno osebje, lahko ta država članica v času takih izrednih razmer dovoli obdobja ***za sodni preizkus***, ki so daljša od obdobij iz ***člena*** 33(***3***), in sprejme nujne ukrepe v zvezi s pogoji pridržanja, ki odstopajo od tistih iz člena 34(1) in člena 35(2).	1. Če nenavadno veliko število državljanov tretjih držav, ki jih je treba vrniti, predstavlja nepredvideno veliko breme za zmogljivosti centrov za pridržanje v državi članici ali za njeno upravno ali sodno osebje, lahko ta država članica v času takih izrednih razmer dovoli obdobja, ki so daljša od obdobij iz ***členov 27(1),*** 33(***1) in 38(7***), in sprejme nujne ukrepe v zvezi s pogoji pridržanja, ki odstopajo od tistih iz člena 34(1) in člena 35(2).

Or. en

Predlog spremembe 2381
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Predlog uredbe
Člen 47 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Nič v tem členu se ne sme razumeti kot dovoljenje državam članicam, da odstopajo od svoje splošne obveznosti za sprejetje vseh ustreznih, bodisi splošnih ali posebnih, ukrepov, da zagotovijo izpolnjevanje svojih obveznosti iz te direktive.	***črtano***

Or. en

Obrazložitev

Obveznosti organov držav članic so določene v tej uredbi. Ta člen določa odstopanje od nekaterih posebnih obveznosti v posebnih okoliščinah. Ne predlaga ali dovoljuje splošnega neizpolnjevanja obveznosti.

Predlog spremembe 2382
Mélissa Camara

Predlog uredbe
Člen 48 – odstavek 1 – točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
a. število ***državljanov tretjih držav, za katere so bile izdane priznane odločbe*** o vrnitvi***, ki jih je izdala druga država članica,***	a. število ***izdanih odločb*** o vrnitvi***;***

Or. en

Predlog spremembe 2383
Estrella Galán

Predlog uredbe
Člen 48 – odstavek 1 – točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
a. število ***državljanov tretjih držav, za katere so bile izdane priznane odločbe*** o vrnitvi***, ki jih je izdala druga država članica,***	a. število ***izdanih odločb*** o vrnitvi***;***

Or. en

Predlog spremembe 2384
Estrella Galán

Predlog uredbe
Člen 48 – odstavek 1 – točka c a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	ca. povprečno trajanje pridržanja in število pridržanih oseb, ki presegajo to povprečje.

Or. en

Predlog spremembe 2385
Tomáš Zdechovský

Predlog uredbe
Člen 48 – odstavek 1 – točka c a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	ca. število primerov, v katerih agencija Frontex ni podprla postopka vračanja ali odstranitve, in razloge za to.

Or. en

Predlog spremembe 2386
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Predlog uredbe
Člen 48 – odstavek 1 – točka c a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	ca. število državljanov tretjih držav, katerih obdobje pridržanja je doseglo najdaljše dovoljeno obdobje.

Or. en

Predlog spremembe 2387
Nadine Morano

Predlog uredbe
Člen 48 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Sporočeni podatki se razčlenijo po starosti, spolu ***in*** državljanstvu. Podatki se nanašajo na referenčno obdobje enega četrtletja. Države članice pošljejo Komisiji (Eurostatu) podatke za tri koledarske mesece, ki predstavljajo posamezno četrtletje, v dveh mesecih po koncu	2. Sporočeni podatki se razčlenijo po starosti, spolu***,*** državljanstvu***, državi izvora*** in ***državi tranzita***. Podatki se nanašajo na referenčno obdobje enega četrtletja. Države članice pošljejo Komisiji (Eurostatu) podatke za tri koledarske mesece, ki predstavljajo posamezno četrtletje, v dveh

vsakega četrtletja. Prvo referenčno obdobje je [drugo četrtletje po začetku uporabe te uredbe].	mesecih po koncu vsakega četrtletja. Prvo referenčno obdobje je [drugo četrtletje po začetku uporabe te uredbe].

Or. fr

Predlog spremembe 2388
Marieke Ehlers
v imenu skupine PfE

Predlog uredbe
Člen 48 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Države članice agenciji Frontex mesečno sporočajo naslednje podatke in ustrezne podatkovne nize v zvezi z vsako tretjo državo:	***črtano***
a. število vloženih prošenj za ponovni sprejem;	
b. število zahtev za potrditev državljanstva ter število pozitivnih in negativnih odgovorov, prejetih v zvezi z zahtevami za potrditev državljanstva;	
c. število zahtev za izdajo potnih listin, število potnih listin, ki so jih izdali organi tretje države, in število negativnih odgovorov v zvezi z zahtevami za potne listine;	
d. število upravičencev do pomoči za reintegracijo, razčlenjeno po tretjih državah.	
Frontex Komisiji odobri dostop do podatkov iz tega odstavka.	

Or. en

Predlog spremembe 2389
Estrella Galán

Predlog uredbe
Člen 48 – odstavek 3 – pododstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Države članice agenciji Frontex mesečno sporočajo naslednje podatke in ustrezne podatkovne nize v zvezi z vsako tretjo državo:	***črtano***
a. število vloženih prošenj za ponovni sprejem;	
b. število zahtev za potrditev državljanstva ter število pozitivnih in negativnih odgovorov, prejetih v zvezi z zahtevami za potrditev državljanstva;	
c. število zahtev za izdajo potnih listin, število potnih listin, ki so jih izdali organi tretje države, in število negativnih odgovorov v zvezi z zahtevami za potne listine;	
d. število upravičencev do pomoči za reintegracijo, razčlenjeno po tretjih državah.	

Or. en

Predlog spremembe 2390
Cecilia Strada, Marco Tarquinio, Alessandro Zan

Predlog uredbe
Člen 48 – odstavek 3 – pododstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Frontex Komisiji odobri dostop do podatkov iz tega odstavka.	Frontex Komisiji odobri dostop do podatkov iz tega odstavka. ***Komisija na zahtevo Evropskega parlamenta podatke da na voljo v 21 dneh.***

Or. en

Predlog spremembe 2391
Marieke Ehlers
v imenu skupine PfE

Predlog uredbe
Člen 48 – odstavek 3 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	3a. Države članice sistematično zbirajo naslednje podatke o sodelovanju vsake tretje države na področju ponovnega sprejema:
	(a) število vloženih prošenj za ponovni sprejem;
	(b) število prejetih pozitivnih in negativnih odgovorov na zahteve za potrditev državljanstva;
	(c) povprečni čas, ki ga je tretja država potrebovala za odgovor na te zahteve;
	(d) število potnih listin, ki jih je tretja država izdala za namene vračanja, in število zavrnjenih zahtev;
	(e) število dejanskih vrnitev v to državo, razčlenjeno po prisilnih in prostovoljnih vrnitvah.

Or. en

Predlog spremembe 2392
Marieke Ehlers
v imenu skupine PfE

Predlog uredbe
Člen 48 – odstavek 3 b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	3b. Na Komisijo se prenese pooblastilo za sprejetje izvedbenega akta v skladu s postopkom v odboru iz člena 49 za določitev skupne metodologije ter standardizirane oblike za zbiranje in sporočanje podatkov iz odstavka 3a, da se zagotovi, da bodo podatki usklajeni, popolni in primerljivi po vsej Uniji.

Or. en

Predlog spremembe 2393
Marieke Ehlers
v imenu skupine PfE

Predlog uredbe
Člen 48 – odstavek 3 b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	3b. Države članice podatke iz odstavka 3a vsako četrtletje sporočijo Komisiji in Evropski agenciji za mejno in obalno stražo (Frontex).

Or. en

Predlog spremembe 2394
Marieke Ehlers
v imenu skupine PfE

Predlog uredbe
Člen 48 – odstavek 3 c (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	3c. Komisija ob pomoči agencije Frontex za namene letne ocene iz člena 46a zbere in analizira podatke, ki jih predložijo države članice v skladu z odstavkom 3a, in druge ustrezne informacije, vključno z informacijami uradnikov za zvezo Unije in delegacij Unije.

Or. en

Predlog spremembe 2395
Mélissa Camara

Predlog uredbe
Člen 48 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*

4. Podatki iz odstavkov 1 in 3, razčlenjeni po državah članicah, se lahko sporočijo tretjim državam za namene spremljanja izvajanja in spoštovanja načela ponovnega sprejema, tudi v okviru instrumentov Unije za ponovni sprejem.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 2396
Estrella Galán

Predlog uredbe
Člen 48 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. Podatki iz odstavkov 1 in 3, razčlenjeni po državah članicah, se lahko sporočijo tretjim državam za namene spremljanja izvajanja in spoštovanja načela ponovnega sprejema, tudi v okviru instrumentov Unije za ponovni sprejem.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 2397
Murielle Laurent
v imenu skupine S&D

Predlog uredbe
Člen 48 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	Člen 48a
	Izvajanje prenosa pooblastila
	1. Pooblastilo za sprejemanje delegiranih aktov je preneseno na Komisijo pod pogoji, določenimi v tem členu.
	2. Pooblastilo za sprejemanje delegiranih aktov iz člena 7 se prenese na Komisijo za obdobje petih let od začetka veljavnosti te uredbe. Komisija pripravi poročilo o

izvajanju prenosa pooblastila najpozneje devet mesecev pred koncem petletnega obdobja. Prenos pooblastila se samodejno podaljšuje za enako dolga obdobja, razen če Evropski parlament ali Svet nasprotuje temu podaljšanju najpozneje tri mesece pred koncem vsakega obdobja.

3. Prenos pooblastila iz člena 7 lahko kadar koli prekliče Evropski parlament ali Svet. S sklepom o preklicu preneha veljati prenos pooblastila iz navedenega sklepa. Sklep začne učinkovati dan po njegovi objavi v Uradnem listu Evropske unije ali na poznejši dan, ki je določen v navedenem sklepu. Sklep ne vpliva na veljavnost že veljavnih delegiranih aktov.

4. Komisija se pred sprejetjem delegiranega akta posvetuje s strokovnjaki, ki jih imenujejo države članice, v skladu z načeli, določenimi v Medinstitucionalnem sporazumu z dne 13. aprila 2016 o boljši pripravi zakonodaje.

5. Komisija takoj po sprejetju delegiranega akta o njem sočasno uradno obvesti Evropski parlament in Svet.

6. Delegirani akt, sprejet na podlagi člena 7, začne veljati le, če mu niti Evropski parlament niti Svet ne nasprotuje v roku dveh mesecev od uradnega obvestila Evropskemu parlamentu in Svetu o tem aktu ali če pred iztekom tega roka tako Evropski parlament kot Svet obvestita Komisijo, da mu ne bosta nasprotovala. Ta rok se na pobudo Evropskega parlamenta ali Sveta podaljša za dva meseca.

Or. en

Obrazložitev

Glede na delegirani akt, predlagan v členu 7.

Predlog spremembe 2398
Marieke Ehlers

v imenu skupine PfE

Predlog uredbe
Člen 50 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Komisija do [datum] in nato ***vsakih pet let poroča*** Evropskemu parlamentu in Svetu o ***uporabi*** te uredbe ***v državah članicah in, kadar*** je ***primerno, predlaga spremembe***.	1. ***1.*** Komisija do [datum ***– dve leti po datumu začetku veljavnosti***] in nato ***vsaki dve leti*** Evropskemu parlamentu in Svetu ***predloži poročilo*** o uporabi te uredbe***. To poročilo vključuje celovito oceno učinkovitosti*** te uredbe***, kadar je to potrebno in ustrezno, pa mu*** je ***priložen zakonodajni predlog za spremembo ali razširitev njene uporabe***.

Or. en

Predlog spremembe 2399
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Predlog uredbe
Člen 50 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Komisija do [***datum***] in nato vsakih pet let poroča Evropskemu parlamentu in Svetu o uporabi te uredbe v državah članicah in***, kadar je primerno,*** predlaga spremembe.	1. Komisija do [***pet let po začetku veljavnosti te uredbe***] in nato vsakih pet let poroča Evropskemu parlamentu in Svetu o uporabi te uredbe v državah članicah in ***po potrebi*** predlaga spremembe.

Or. en

Predlog spremembe 2400
Mary Khan

Predlog uredbe
Člen 50 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Komisija do [datum] in nato ***vsakih pet let poroča*** Evropskemu parlamentu in	1. Komisija do [datum] in nato ***vsaki dve leti predloži*** Evropskemu parlamentu

Svetu o uporabi te uredbe v državah članicah in, kadar je primerno, predlaga spremembe.	in Svetu ***poročilo*** o uporabi te uredbe v državah članicah in, kadar je primerno, predlaga spremembe.

Or. en

Predlog spremembe 2401
Mélissa Camara

Predlog uredbe
Člen 50 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Komisija do [datum] in nato ***vsakih pet let*** poroča Evropskemu parlamentu in Svetu o uporabi te uredbe v državah članicah in, kadar je primerno, predlaga spremembe.	1. Komisija do [datum] in nato ***vsaki dve leti*** poroča Evropskemu parlamentu in Svetu o uporabi te uredbe v državah članicah in, kadar je primerno, predlaga spremembe.

Or. en

Predlog spremembe 2402
Estrella Galán

Predlog uredbe
Člen 50 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Komisija do [datum] in nato ***vsakih pet let*** poroča Evropskemu parlamentu in Svetu o uporabi te ***uredbe*** v državah članicah in, kadar je primerno, predlaga spremembe.	1. Komisija do [datum] in nato ***vsaki dve leti*** poroča Evropskemu parlamentu in Svetu o uporabi te ***direktive*** v državah članicah in, kadar je primerno, predlaga spremembe.

Or. en

Predlog spremembe 2403
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Predlog uredbe
Člen 50 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Države članice Komisiji na njeno zahtevo pošljejo informacije, potrebne za pripravo poročila, najpozneje devet mesecev pred iztekom roka.	2. Države članice Komisiji na njeno zahtevo pošljejo informacije, potrebne za pripravo poročila ***na podlagi odstavka 1, če so na voljo***, najpozneje devet mesecev pred iztekom roka. ***Komisija po možnosti uporabi informacije, ki so ji na voljo v skladu z Uredbo (ES) št. 862/2007 Evropskega parlamenta in Sveta.***

Or. en

Predlog spremembe 2404
Marieke Ehlers
v imenu skupine PfE

Predlog uredbe
Člen 50 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	Člen 50a
	Uporaba in prenehanje veljavnosti
	1. Ta uredba se uporablja od [datum – na primer dve leti po začetku veljavnosti].
	2. Ta uredba preneha veljati [datum – pet let po datumu začetka uporabe].
	3. Prenehanje veljavnosti te uredbe ne vpliva na razveljavitev direktiv in odločbe iz člena 51.
	4. Komisija, kadar je to potrebno in ustrezno ter zlasti kadar se je ta uredba izkazala za učinkovito, predloži zakonodajni predlog za spremembo odstavka 2 tega člena, da se razširi uporaba te uredbe.
	5. Države članice sprejmejo potrebne ukrepe, s katerimi zagotovijo, da je v primeru prenehanja veljavnosti te uredbe brez podaljšanja njene uporabe vzpostavljen nacionalni pravni okvir, ki ureja postopke vračanja, da se prepreči

pravna praznina.

Or. en

Predlog spremembe 2405
Estrella Galán

Predlog uredbe
Člen 51 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Direktiva 2008/115/ES se razveljavi za tiste države članice, za katere je ta ***uredba*** zavezujoča. Direktiva 2001/40/ES in Odločba Sveta 2004/191/ES se razveljavita z učinkom od objave izvedbenega sklepa iz člena 9(2) za tiste države članice, za katere je ta ***uredba*** zavezujoča.	1. Direktiva 2008/115/ES se razveljavi za tiste države članice, za katere je ta ***direktiva*** zavezujoča. Direktiva 2001/40/ES in Odločba Sveta 2004/191/ES se razveljavita z učinkom od objave izvedbenega sklepa iz člena 9(2) za tiste države članice, za katere je ta ***direktiva*** zavezujoča.

Or. en

Predlog spremembe 2406
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Predlog uredbe
Člen 52 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Ta uredba začne veljati dvajseti dan po objavi v Uradnem listu Evropske unije.	Ta uredba začne veljati dvajseti dan po objavi v Uradnem listu Evropske unije. ***Uporablja se od [šest let od datuma začetka veljavnosti]. Vendar se členi 4(3), 4(8), 10, 11, 16(1) in (3), 17, 21 do 21A, 23 do 23C, 29, 32 do 34, 37 in 43 uporabljajo od začetka veljavnosti.***

Or. en

Predlog spremembe 2407
Malik Azmani

Predlog uredbe
Priloga I – podnaslov 1 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	Priloga 1a: Evropski nalog za vrnitev:
	1. Razlogi za odločbo o vrnitvi, sprejeto v zvezi z državljanom tretje države
	.....
	.....
	2. Datum, do katerega mora državljan tretje države zapustiti ozemlje države članice
	.....
	.....
	3. Država ali države vrnitve
	.....
	.....
	4. Državljan tretje države se lahko vrne v eno od držav iz točke 3[1a]
	da/ne
	5. Informacije o identiteti državljana tretje države[1b]
	.....
	.....
	6. Ali so v Schengenskem informacijskem sistemu (SIS) in v skladu z Uredbo (EU) 2024/1358 na voljo pravilni biometrični podatki državljana tretje države?
	da/ne
	7. Potne listine, potrebne za namene vrnitve, so na voljo v sistemu SIS
	da/ne
	8. Za državljana tretje države velja prepoved vstopa
	da/ne
	9. Državljan tretje države je upravičen do pomoči za reintegracijo
	da/ne
	10. Državljan tretje države spada na področje uporabe člena 6 uredbe o vračanju [EU 2025/0059]
	da/ne
	11. Pri državljanu tretje države so bile odkrite ranljivosti
	da/ne
	Če so za namene vrnitve državljana tretje države potrebe dodatne informacije,

preverite Schengenski informacijski sistem.

[1a] Odstranitev bi bilo treba odložiti, če bi kršila načelo nevračanja ali če je bila odločba o vrnitvi začasno odložena.

[1b] Te lahko vključujejo priimek ali priimke, imena, po potrebi prejšnje ime in druga imena, privzeta imena in psevdonime, datum, kraj in državo rojstva ter spol.

Or. en

Predlog spremembe 2408
Malik Azmani

Predlog uredbe
Priloga I – podnaslov 1 b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	Priloga 1b: Obrazec za ponovni sprejem (ki ga sestavljati prvi in/ali drugi del)
	Naziv organa prosilca:
	Naziv zaprošenega organa:
	Kraj in datum:
	Osebni podatki (navedeni tudi v drugih delih):
	Polno ime
	Datum in kraj rojstva:
	Spol, fotografija in fizični opis (višina, barva oči, razpoznavni znaki itd.):
	Prvi del: Zahteva za potrditev državljanstva (izpolniti jo je treba le po potrebi in brez ponovitve v drugem delu)
	Referenčna številka:
	Prošnja za razgovor: da/ne
	1. Ime ob rojstvu:
	2. Ime očeta, ime matere:
	3. Poznan(-a) tudi kot (prejšnja imena, druga imena, ki jih oseba uporablja/po katerih je poznana, ali privzeta imena):
	4. Državljanstvo, ki ga je treba še potrditi, in jezik(-i):
	5. Po potrebi vrsta in število prejšnjih

potnih listin, izdanih navedenemu državljanu tretje države:
6. Vrsta in številka potne listine (če je na voljo):
7. Ali je oseba prispela z zakoncem in otroki? Če je odgovor pritrdilen, navedite podrobnosti, če so na voljo.
A. Osebni podatki zakonca, če so na voljo
1. ime (podčrtajte priimek):
2. Dekliški priimek:
3. Datum in kraj rojstva:
4. Spol in fizični opis (višina, barva oči, razpoznavni znaki itd.):
5. Poznan(-a) tudi kot (prejšnja imena, druga imena, ki jih oseba uporablja/po katerih je poznana, ali privzeta imena):
6. Državljanstvo in jezik:
B. Osebni podatki otrok, če so na voljo
1. Polno ime (podčrtajte priimek):
2. Datum in kraj rojstva:
3. Spol in fizični opis (višina, barva oči, razpoznavni znaki itd.):
4. Državljanstvo in jezik:
5. Priložena dokazila, na primer:
– potni listi, ki jim je potekla veljavnost, vključno s fotokopijami vseh vrst potnih listov, ki jim je potekla veljavnost (nacionalni potni listi, diplomatski potni listi, službeni potni listi in nadomestni potni listi, vključno s potnimi listi otrok)
– fotokopije veljavnega potnega lista
– prepustnice (vključno s pretečenimi prepustnicami in njihovimi fotokopijami), ki jih je izdala zaprošena država
– osebne izkaznice vseh vrst (vključno s pretečenimi in njihovimi fotokopijami ter začasnimi)
– službene knjižice in vojaške osebne izkaznice (vključno s pretečenimi in njihovimi fotokopijami)
– pomorske knjižice in službene izkaznice kapitanov (vključno s pretečenimi in njihovimi fotokopijami)
– potrdila o državljanstvu in drugi uradni dokumenti, v katerih se omenja ali jasno navaja državljanstvo, (vključno s pretečenimi in njihovimi fotokopijami)
– potrditev identitete, ki je rezultat poizvedbe v vizumskem informacijskem

sistemu v skladu z Uredbo (ES) št. 767/2008 Evropskega parlamenta in Sveta, (vključno s fotokopijami)
– vozniška dovoljenja ali njihove fotokopije
– rojstni listi ali njihove fotokopije
– službene izkaznice ali njihove fotokopije
– izjave prič
– izjave zadevne osebe in jezik, ki ga ta oseba govori, vključno z rezultatom uradnega preskusa
– vsak drug dokument, ki lahko pomaga določiti državljanstvo zadevne osebe
– prstni odtisi
6. Opažanja in dodatne informacije, če so na voljo:

Or. en

Predlog spremembe 2409
Malik Azmani

Predlog uredbe
Priloga I – podnaslov 1 c (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	Drugi del: Zahteva za izdajo potne listine (izpolniti jo je treba le po potrebi in brez ponovitve v prvem delu)
	1. Državljanstvo in jezik:
	2. Po potrebi sklic na zahtevo za potrditev državljanstva in pozitivni odgovor zaprošene države:
	3. Priložena dokazila, na primer:
	– potni listi, ki jim je potekla veljavnost, vključno s fotokopijami vseh vrst potnih listov, ki jim je potekla veljavnost (nacionalni potni listi, diplomatski potni listi, službeni potni listi in nadomestni potni listi, vključno s potnimi listi otrok)
	– prepustnice, ki jim je potekla veljavnost, osebne izkaznice vseh vrst, ki jih je izdala zaprošena država (vključno z začasnimi in pretečenimi)
	–vojaške knjižice in vojaške osebne izkaznice, pomorske knjižice in službene

izkaznice kapitanov, potrdila o državljanstvu in drugi uradni dokumenti, v katerih je omenjeno ali jasno navedeno državljanstvo
– potrditev identitete na podlagi poizvedbe v vizumskem informacijskem sistemu ali sistemu ETIAS, št., datum in kraj izdaje, organ izdajatelj, datum izteka veljavnosti
4. Posebne okoliščine povratnika, pomembne za operacijo vračanja:
a. Zdravstveno stanje (npr. morebitna potreba po posebni zdravstveni oskrbi, latinsko ime nalezljive bolezni)
b. Znaki, da gre za posebej nevarno osebo (npr. osumljeno hudega kaznivega dejanja, nasilno vedenje)
5. Opažanja in dodatne informacije, če so na voljo:

Or. en